

河北大学 2008 年博士研究生入学考试试题

(套别: A₁)

学科、专业	研究方向	考试科目	备注
汉语言文字学	共通	专业英语	

提示: 所有答题均须写在答题纸上。

将下段英文翻译为中文 (30 分):

We are all intimately familiar with at least one language. Yet few of us ever stop to consider what we know when we know a language. There is no book that contains the English or Russian or Japanese language. One can list the words of language in a dictionary, but not all the possible sentences, and a language consists of these sentences as well as words. Though we can't list all sentences, we can list the rules a speaker uses to produce and understand an infinite set of "possible" sentences.

These rules comprise the syntax of a language. You learn these rules when you learn the language and you also learn the sound system of the language (the phonology) and the ways in which sounds and meanings are related (the semantics). The sounds and meanings of words are related in an arbitrary fashion. That is, if you had never heard the word syntax you would not, by its very sounds, know what it meant. Language, then, is a system that relates sounds with meanings, and when you know a language you know this system.